

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE
Wetsontwerp tot versterking van het federale armoedebeleid	Projet de loi visant à renforcer la politique fédérale de lutte contre la pauvreté
FILIP, Koning der Belgen,	Philippe, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET	À tous présents et à venir, SALUT.
Op de voordracht van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris	Sur la proposition de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:	NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :
De Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :	La Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris est chargée de présenter en Notre nom à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :
HOOFDSTUK 1 : Algemene bepalingen en definities	CHAPITRE 1^{er} : Dispositions générales et définitions
Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.	Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
Art. 2. Definities Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder: Het Plan of Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid Het door de Ministerraad goedgekeurde Plan met de acties van de verschillende ministers en staatssecretarissen tegen armoede en ongelijkheid; Personen die risico lopen op armoede of sociale uitsluiting	Art. 2. Définitions Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par : Le Plan ou Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités Le Plan adopté par le Conseil des Ministres qui reprend les actions de lutte contre la pauvreté et les inégalités mises en œuvre par les différents Ministres et Secrétaire d'Etat. Personnes à risque de pauvreté ou d'exclusion sociale

Personen die met minstens een van de volgende drie armoederisico's worden geconfronteerd: monetaire armoede, ernstige materiële en sociale deprivatie, of leven in een huishouden met een zeer lage werkintensiteit;

Personen in monetaire armoede

Personen met een equivalent beschikbaar inkomen (na sociale transfers) dat onder de armoedegrens ligt;

Mate van ernstige materiële en sociale deprivatie

Indicator die het gedwongen onvermogen uitdrukt om ten minste zeven van een lijst van dertien goederen/diensten te veroorloven die door de meeste mensen worden beschouwd als wenselijk of zelfs noodzakelijk om een aanvaardbare levensstandaard te hebben;

Percentage personen in een huishouden met een zeer lage werkintensiteit

Percentage personen in een huishouden waar de leden op beroepsactieve leeftijd minder dan 20 % van hun potentieel werkten in de voorgaande twaalf maanden

De Raad

De Ministerraad;

Bevoorrechte partners

Stakeholders die een rol spelen in de strijd tegen armoede, onder wie minstens de federaties van OCMW's, BAPN - Belgisch Netwerk armoedebestrijding en het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting. De lijst is niet volledig en kan worden aangepast.

Het Belgisch Platform

Het Belgisch Platform tegen armoede en sociale uitsluiting, dat alle stakeholders verenigt die betrokken zijn bij armoede en sociale uitsluiting. Het Belgisch Platform is

Les personnes confrontées à au moins l'un des trois risques de pauvreté suivants: pauvreté monétaire, en privation matérielle et sociale sévère, ou vivant dans un ménage à un très faible intensité de travail.

Personnes en situation de pauvreté monétaire

Personnes ayant un revenu disponible équivalent (après transferts sociaux) inférieur au seuil de pauvreté.

Taux de privation matérielle et sociale sévère

Indicateur qui désigne l'incapacité forcée de se procurer au moins 7 d'une liste établie de 13 biens/services considérés par la plupart des individus comme souhaitables, voire nécessaires, pour avoir un niveau de vie acceptable.

Taux de personnes en situation de ménage à très faible intensité de travail

Pourcentage de personnes vivant dans un ménage dont les membres en âge de travailler ont travaillé à moins de 20% de leur potentiel au cours des 12 mois précédents.;

Le Conseil

Le Conseil des Ministres.

Partenaires

Il s'agit des acteurs menant un rôle dans la lutte contre la pauvreté, dont notamment et à minima : les Fédérations de CPAS, BAPN – Réseau belge de lutte contre la pauvreté, le Service interfédéral de lutte contre la pauvreté. La liste est non exhaustive et peut-être adaptée.

La Plateforme belge

La plateforme belge de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, qui réunit tous les acteurs concernés par la pauvreté et l'exclusion sociale. La Plateforme belge

toegankelijk voor iedereen, verenigingen en burgers, zodat iedereen kan deelnemen aan de debatten over armoedevraagstukken;	est accessible à tous, associations et citoyens pour permettre à chacun de prendre part aux débats liés aux questions de pauvreté.
Netwerk van federale armoedeambtenaren	Réseau des fonctionnaires
Het netwerk van federale armoedeambtenaren zoals voorzien bij het koninklijk besluit van 21 december 2013	Le réseau des fonctionnaires fédéraux de lutte contre la pauvreté tel que prévu par l'arrêté royal du 21 décembre 2013.
Referentiebudgetten	Budgets de référence
Geprijsde korven van goederen en diensten die weergeven hoeveel financiële middelen huishoudens minimaal nodig hebben om volwaardig te kunnen participeren aan de samenleving.	Estimation de biens et de services qui reflètent les ressources financières minimales dont les ménages ont besoin pour participer pleinement à la société.
HOOFDSTUK 2. Principes	CHAPITRE 2 : Principes
Art. 3. Een inclusief armoedebestrijdingsbeleid Het federale armoedebestrijdingsbeleid moet de volgende voorwaarden scheppen: 1° iedere burger toegang garanderen tot de economische, sociale en culturele rechten die zijn bekrachtigd in artikel 23 van de Grondwet; 2° armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting voorkomen, verminderen en oplossen.	Art. 3. Une politique inclusive de lutte contre la pauvreté La politique fédérale de lutte contre la pauvreté doit créer les conditions suivantes : 1° Garantir l'accès de chaque citoyen aux droits économiques, sociaux et culturels consacrés à l'article 23 de la Constitution ; 2° Prévenir, réduire et résoudre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale.
Art. 4. Een participatief armoedebestrijdingsbeleid Het armoedebestrijdingsbeleid is een transversaal beleid. Er moeten gerichte acties worden ondernomen op de verschillende beleidsdomeinen en -niveaus op basis van een partnerschap tussen alle betrokken stakeholders, onder wie personen in armoede.	Art. 4. Une politique participative de lutte contre la pauvreté La politique de lutte contre la pauvreté est une politique transversale. Des actions ciblées doivent être menées dans les différents domaines et niveaux politiques sur la base d'un partenariat entre tous les acteurs concernés, notamment les personnes en situation de pauvreté.
HOOFDSTUK 3. Coördinatie en organisatie	CHAPITRE 3 : Coordination et organisation
Afdeling 1: Het Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid	Section 1. Du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités

Art. 5. §1 Een Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid wordt door de Ministerraad goedgekeurd binnen twaalf maanden volgend op de installatie van de Ministerraad na de volledige hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.	Art. 5. §1 Un Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités est adopté par le Conseil dans les douze mois après l'installation de celui-ci suite au renouvellement complet de la Chambre des représentants.
§ 2. Dit Plan bepaalt de maatregelen die elke minister en staatssecretaris op federaal niveau moet nemen om de doelstellingen ter bestrijding van armoede en ongelijkheid te bereiken.	§2. Ce Plan détermine les mesures à prendre au niveau fédéral, par chaque Ministre et Secrétaire d'Etat, en vue de la réalisation des objectifs de réduction de la pauvreté et des inégalités
§3 Elke maatregel krijgt een kwantitatieve doelstelling en een begrotingsraming. Ook de termijn voor de uitvoering van elke maatregel wordt genoemd.	§3 Chaque mesure est affectée d'un objectif chiffré et d'une estimation budgétaire. Le délai assorti à la mise en œuvre de chaque mesure est également précisé.
§4 De genderdimensie wordt in het Plan geïntegreerd en waar nodig voor elke maatregel gespecificeerd.	§4. La dimension de genre sera intégrée dans le Plan et spécifiée, s'il y a lieu, pour chaque mesure.
§5 De handicapdimensie wordt in het Plan geïntegreerd en waar nodig voor elke maatregel gespecificeerd.	§5 La dimension de handicap sera intégrée dans le Plan et spécifiée, s'il y a lieu, pour chaque mesure.
Art. 6. §1 Het Belgisch Platform, de bevoorrechte partners en het Netwerk van federale armoedeambtenaren moeten vooraf overleg plegen over het aan de Ministerraad voorgelegde ontwerp van Plan. De Minister bevoegd voor armoedebestrijding kan een ondersteuning toekennen aan de bevoorrechte partners die betrokken zijn bij het opstellen, coördineren, organiseren of evalueren van het Plan. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toekenning van deze ondersteuning bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.	Art. 6. §1 Le projet de Plan tel que soumis au Conseil doit avoir fait l'objet, au préalable, d'une concertation tant de la Plateforme belge, que des partenaires et du réseau des fonctionnaires. Un soutien peut être octroyé aux partenaires privilégiés investis dans la création, la coordination, l'organisation ou l'évaluation du Plan par la Ministre qui a la lutte contre la pauvreté dans ses attributions. Le Roi fixe les modalités d'attribution de ce soutien par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.
§2 Het moet ook het resultaat zijn van een gezamenlijke uitwerking met alle ministers en staatssecretarissen om te bepalen welke maatregelen in het kader van hun bevoegdheden moeten worden genomen.	§2 Il doit également être le résultat d'un élaboration conjointe avec l'ensemble des Ministres et Secrétaires d'Etat pour identifier les mesures à prendre dans le champ de leur compétences.
§3. De deelstaten moeten vooraf worden geraadpleegd. Het plan wordt dus vooraf voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie, om synergieën te zoeken met de deelstaten, en aan het Netwerk van federale armoedeambtenaren en het Belgisch Platform.	§3. Les entités fédérées doivent être préalablement concertées. Le plan est donc présenté préalablement en Conférence Interministérielle, afin de rechercher les synergies d'actions avec les entités fédérées, et au Réseau des fonctionnaires et à la Plateforme belge.
Art. 7. Het Plan loopt gedurende een legislatuur.	Art. 7. Le Plan court sur la durée d'une législature.

Afdeling 2. Coördinatie en monitoring van het Plan tegen armoede en ongelijkheid	Section 2. De la coordination et du monitoring du Plan de lutte contre la pauvreté et les inégalités
Art. 8. §1 De algemene coördinatie van het Plan wordt verzekerd door de minister bevoegd voor armoedebestrijding. De minister stelt het tijdschema voor de uitvoering van elke maatregel op met de verschillende ministers en staatssecretarissen volgens de maatregelen die zij dragen.	Art. 8. §1 La coordination générale du Plan est assurée par le Ministre qui a la lutte contre la pauvreté dans ses attributions. Ce dernier établit le calendrier de mise en œuvre de chaque mesure avec les différents Ministres et Secrétaires d'Etat en fonction des mesures qu'ils portent.
§2 De minister belast met armoedebestrijding ziet erop toe dat het algemene tijdschema wordt nageleefd. Elke minister is verantwoordelijk voor de acties onder de eigen bevoegdheid.	§2 Le Ministre qui a la lutte contre la pauvreté dans ses attributions assure le respect du calendrier général. Chaque ministre est responsable pour les actions de sa compétence.
Art 9. Zo snel mogelijk na de goedkeuring van het Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid wordt het voorgelegd aan het Parlement.	Art. 9. Le plus rapidement possible après l'adoption du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités, celui-ci fait l'objet d'une présentation au Parlement
Art. 10. De opvolging van de acties gebeurt gezamenlijk door de POD Maatschappelijke Integratie en het Netwerk Federale Armoedeambtenaren. Daartoe : 1° Worden de leden van het Netwerk Federale Armoedeambtenaren elk kwartaal uitgenodigd de acties onder de bevoegdheid van hun administratie op te volgen; 2° Wordt het Netwerk Federale Armoedeambtenaren ten minste twee keer per jaar op de hoogte gebracht van de globale vooruitgang van het Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid, aan de hand van een uitgewerkte monitoring.	Art. 10. Le suivi des actions est assuré conjointement par le SPP Intégration Sociale et par le Réseau des fonctionnaires. A cette fin il est prévu que : 1° Les membres du Réseau des fonctionnaires sont invités trimestriellement à assurer le suivi des actions qui relèvent de la compétence de leur administration. 2° Au moins deux fois par an, le Réseau des fonctionnaires est informé de l'avancement global du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et des inégalités, mesuré par un exercice de suivi qui a été mis en place.
Art. 11. De evaluatie van de strategische en operationele doelstellingen van het Plan wordt gezamenlijk uitgevoerd door de POD Maatschappelijke Integratie en de FOD Sociale Zekerheid. Elk jaar wordt een verslag gericht aan de minister bevoegd voor armoedebestrijding. Het rapport wordt ook naar het platform en partners gestuurd. Het eerste verslag wordt uiterlijk twaalf maanden na de goedkeuring van het Plan door de Ministerraad verstuurd. Dit verslag omvat: 1° een beschrijving, analyse en evaluatie van de bestaande situatie in België;	Art. 11. L'évaluation des objectifs stratégiques et opérationnels du Plan est assurée conjointement par le SPP Intégration Sociale et par le SPF Sécurité Sociale. Chaque année, un rapport est adressé au Ministre qui a la lutte contre la pauvreté dans ses attributions. Le rapport est également transmis à la plateforme et aux partenaires. Le premier rapport est adressé au plus tard 12 mois suivant l'adoption du Plan par le Conseil. Ce rapport comprend : 1° une description, une analyse et une évaluation de la situation existante en Belgique ;

<p>2° een beschrijving, analyse en evaluatie van het gevoerde beleid tegen armoede en ongelijkheid;</p> <p>De minister bevoegd voor armoedebestrijding legt vervolgens de jaarlijkse evaluatie van het Plan aan het Parlement voor.</p>	<p>2° une description, une analyse et une évaluation de la politique menée en matière de lutte contre la pauvreté et les inégalités ;</p> <p>Le Ministre qui a la lutte contre la pauvreté dans ses attributions présente ensuite l'évaluation annuelle du Plan au Parlement.</p>
Afdeling 3. Eindevaluatie van het Plan tegen armoede en ongelijkheid	Section 3. De l'évaluation finale du Plan de lutte contre la pauvreté et les inégalités
Art. 12. De eindevaluatie van het Plan wordt uitgevoerd door het Federaal Planbureau, die deze evaluatieaan de regering en het Parlement toestuert. De eindevaluatie wordt binnen zes maanden na de afsluiting van het Plan aan de regering en het Parlement meegedeeld.	Art. 12. L'évaluation finale du Plan de législature est assurée par le Bureau du Plan, qui la communique au Gouvernement et au Parlement. Elle est communiquée au Gouvernement et au Parlement dans les six mois qui suivent la clôture du Plan.
Afdeling 4. Referentiebudgetten als armoede-indicator	Section 4. Les budgets de référence comme indicateurs de pauvreté
Art 13. De Belgische referentiebudgetten, zoals ontwikkeld door het Centrum voor budgetadvies en -onderzoek (CEBUD), worden expliciet opgenomen in het federaal plan armoedebestrijding om, aanvullend op de bestaande Europese beleidsindicatoren, het federale armoedebeleid vorm te geven, op te volgen en te evalueren.	Art. 13. Les budgets de référence belges, tels qu'élaborés par le Centre d'avis et de recherche budgétaires (CEBUD), sont explicitement repris dans le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté afin d'élaborer, de suivre et d'évaluer la politique fédérale en matière de pauvreté, en plus des indicateurs de politique européenne existants.
HOOFDSTUK 4. Slotbepaling	CHAPITRE 4 : Disposition finale
Art. 14. Deze wet treedt in werking bij de eerstvolgende hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.	Art.14. La présente loi entre en vigueur lors du prochain renouvellement de la Chambre des représentants.

Van Koningswege

Par le Roi

De Minister belast met Armoedebestrijding

La Ministre chargée de la Lutte contre la
pauvreté

Karine LALIEUX

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTÉGRATION SOCIALE
Wetsontwerp tot versterking van het federale armoedebeleid	Projet de loi visant à renforcer la politique fédérale de lutte contre la pauvreté
MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSE DES MOTIFS
<p>In 2019, vóór de opeenvolgende crisissen, liep 14,8% van de Belgen risico op monetaire armoede (huishoudens waarvan het totale beschikbare inkomen lager ligt dan 1.230 euro per maand voor een alleenstaande); 12,4% van de bevolking leefde in een huishouden met een lage werkintensiteit en 11% van de Belgen werd geconfronteerd met ernstige materiële en sociale deprivatie. Eén kind op vijf leefde onder de armoedegrens.</p>	<p>En 2019, avant les crises qui se sont succédées, 14,8 % des Belges étaient menacés de pauvreté monétaire (ménages dont le revenu total disponible était alors inférieur à 1 230 euros par mois pour une personne seule) ; 12,4 % de la population vivait dans un ménage à faible intensité de travail et 11 % des Belges étaient dans une situation de privation matérielle et sociale sévère. Un enfant sur cinq vivait sous le seuil de pauvreté.</p>
<p>Uit de EU-SILC gegevens van 2021 blijkt dat 12,7% van de Belgische bevolking beschouwd werd als een risicogroep voor monetaire armoede (inkomen lager dan 1.293 euro per maand).</p>	<p>Les données EU-SILC 2021 indiquent quant à elles que 12,7% de la population en Belgique était considérée comme à risque de pauvreté monétaire (revenu inférieur à 1.293 euros par mois).</p>
<p>Volgens een recente analyse van de FOD Sociale Zekerheid is het aantal personen met een risico op armoede en sociale uitsluiting (AROE) tussen 2019 en 2021 met 119.000 personen gedaald.</p>	<p>Selon une analyse toute récente du SPF Sécurité Sociale, le nombre de personnes menacées de pauvreté et d'exclusion sociale (AROE) a diminué de 119 000 personnes entre 2019 et 2021.</p>
<p>Deze gegevens mogen zeker niet leiden tot een beperking van onze inspanningen. Het Federaal Planbureau heeft onlangs het volgende aangegeven: "In België is gedurende de afgelopen jaren het armoederisico van de bevolking jonger dan 60 jaar niet gedaald, maar eerder gestegen, ondanks de gunstige conjunctuur tot begin 2020."¹</p>	<p>Ces données ne doivent certainement pas conduire à restreindre nos efforts. Le Bureau du Plan a récemment indiqué que « le risque de pauvreté de la population de moins de 60 ans n'avait pas baissé en Belgique pendant ces dernières années. Au contraire, il a plutôt augmenté en dépit d'un contexte économique globalement favorable jusqu'au début 2020. »²</p>
<p>Een OXFAM-studie toont ook aan dat de kloof tussen extreme rijkdom en extreme armoede steeds groter wordt. In België bezit 1% van de rijkste personen meer dan 70% van de bevolking, zoals ook blijkt uit deze</p>	<p>Une étude OXFAM vient également de montrer que l'écart entre l'extrême richesse et l'extrême pauvreté continuait à s'accroître. En Belgique, 1% des plus riches possèdent plus que 70 % de la population,</p>

¹ Federaal Planbureau – Working paper 6-21

² Bureau du Plan – Working paper 6-21

<p>studie. Dit wijst erop hoe groot de spanning is en hoe belangrijk het is om actie te ondernemen tegen armoede en ongelijkheid, door dit beleid in al zijn dimensies te beschouwen.</p>	<p>toujours selon la même étude. Cela montre à quel point la tension est forte, et l'importance d'agir contre la pauvreté et les inégalités, en envisageant cette politique dans toutes ses dimensions.</p>
<p>Ook al wordt armoede in ons land bestreden, de cijfers blijven onheilspellend. Bij de strijd tegen armoede is de hele regering betrokken. Het is vandaag een belangrijke politieke prioriteit om de sociale cohesie te waarborgen. Het is een sokkel voor onze democratie, en de vastberadenheid van de regering moet ook na een legislatuur worden voortgezet, en wel om drie redenen.</p>	<p>Même si elle est combattue dans notre pays, la pauvreté reste un fléau. La lutte contre la pauvreté engage tout le Gouvernement. C'est aujourd'hui une priorité politique majeure pour garantir la cohésion sociale. C'est un socle pour notre démocratie, et la détermination du Gouvernement doit subsister au-delà du rythme d'une législature, pour trois raisons.</p>
<p>Ten eerste omdat de strijd tegen armoede en ongelijkheid zowel onmiddellijke als langetermijnmaatregelen vergt. Het is de combinatie van beide maatregelen die het meest doeltreffend is om armoede concreet te bestrijden.</p>	<p>Premièrement, parce que la lutte contre la pauvreté et les inégalités implique simultanément des réponses immédiates et des réponses à long terme. C'est la combinaison des deux approches qui se révèle la plus efficace pour agir concrètement sur la pauvreté.</p>
<p>Ten tweede omdat België belangrijke verbintenissen is aangegaan om armoede terug te dringen. In 2015 hebben 193 VN-lidstaten immers de Agenda 2030 aanvaard. 17 doelstellingen werden hiertoe opgesteld en de eerste daarvan is "Beëindig armoede overal en in al haar vormen", met als doel de armoede tegen 2030 met 50% te verminderen. Europa heeft zich ook ten doel gesteld het aantal personen dat risico loopt op armoede of sociale uitsluiting tegen 2030 met 15 miljoen te verminderen. Ook België is actief betrokken bij de verwezenlijking van deze ambitieuze doelstelling.</p>	<p>Deuxièmement, parce que la Belgique a pris des engagements importants de réduction de la pauvreté. En 2015, 193 Etats-membres de l'ONU ont en effet souscrit à l'Agenda 2030. 17 objectifs sont ainsi dressés pour y parvenir et le premier d'entre eux consiste précisément à « éliminer la pauvreté sous toutes ses formes partout dans le monde », avec une volonté de réduire de 50% la pauvreté d'ici 2030. L'Europe s'est également donné pour objectif de diminuer de 15 millions, à l'horizon 2030, le nombre de personnes menacées de pauvreté ou d'exclusion sociale. La Belgique s'investit par ailleurs activement en vue de la réalisation de cet objectif ambitieux.</p>
<p>Ten derde omdat armoede en ongelijkheid een beroving van het burgerschap en een beperking van de vrijheid inhouden. Zolang er in ons land nog personen in armoede leven, moeten de inspanningen worden voortgezet, zelfs als – en vooral als – de statistieken dalende cijfers laten zien.</p>	<p>Troisièmement, parce que la pauvreté et les inégalités impliquent une privation de citoyenneté et une restriction de liberté. Tant qu'il restera des personnes en situation de pauvreté dans notre pays, les efforts devront être poursuivis, même si et surtout si les statistiques affichent des taux en baisse.</p>
<p>Armoede mag niet worden gereduceerd tot een eenvoudige kwestie van monetaire deprivatie. Dit is een belangrijk punt, maar armoede impliceert een bredere economische deprivatie, namelijk deprivatie op het gebied van gezondheid, huisvesting, onderwijs en sociale interacties. Met andere woorden, het is de kracht om te leven die is aangetast. De sociale rechtvaardigheid is niet langer gewaarborgd.</p>	<p>La pauvreté ne doit pas être réduite à une simple question de privation monétaire. Cette question est essentielle, mais la pauvreté implique une privation économique plus large à savoir une privation de santé, de logement, d'éducation, et de relations sociales. Autrement dit, c'est le pouvoir de vivre qui se trouve altéré. C'est la justice sociale qui n'est plus garantie.</p>

<p>Armoede vindt zijn oorsprong in ongelijkheden die verschillende oorzaken hebben. Dit houdt in dat doorheen alle beleidslijnen, met name op federaal niveau, moet worden opgetreden in het opsporen van armoede, dat alle in artikel 23 van de Grondwet vastgelegde rechten worden gegarandeerd en dat armoede wordt teruggedrongen door duurzame kwaliteitsvolle banen te creëren. Armoedebestrijding en toegang tot de arbeidsmarkt gaan hand in hand en versterken elkaar. De regering werkt aan deze prioriteiten ten behoeve van iedereen.</p>	<p>La pauvreté trouve sa source dans les inégalités qui ont plusieurs origines. Cela implique d'agir à travers toutes les politiques, notamment au niveau fédéral, en détectant la pauvreté, en garantissant tous les droits repris à l'article 23 de la Constitution et en résorbant la pauvreté par la création d'emplois durables et de qualité. La lutte contre la pauvreté et l'accès à l'emploi vont de pair, et se renforcent mutuellement. Le Gouvernement s'emploie à ces priorités pour le bénéfice de tous.</p>
<p>De armoedecontext is verre van een vaste situatie en evolueert. Sommige personen slagen erin uit de armoede te geraken, anderen blijven voor een langere periode van hun leven in zo'n situatie zitten. De opeenvolgende crisissen hebben laten zien hoe de situaties in dit opzicht kunnen wisselen: iedereen kan op een dag geconfronteerd worden met armoede of met een ernstig risico op armoede. Tegenwoordig worden ook werkende mensen geconfronteerd met onzekere situaties en zelfs armoede.</p>	<p>Loin de constituer une situation figée, le contexte de pauvreté évolue. Certains arrivent à en sortir, d'autres peuvent rester enfermés dans une telle situation pendant une longue période de vie. Les crises qui se sont succédées ont montré à quel point les lignes pouvaient être fluctuantes en la matière : chacun peut être confronté un jour, soit à la pauvreté, soit à un risque sérieux de pauvreté. Des travailleurs sont eux aussi, aujourd'hui, confrontés à des situation de précarité, voire de pauvreté.</p>
<p>Het is een uitdaging waarbij de bevoegde minister(s), maar ook alle belanghebbenden en de hele regering betrokken zijn. We moeten laten zien wat we kunnen, door te reageren op noodsituaties, maar ook door te werken aan structurele maatregelen op middellange en lange termijn.</p>	<p>C'est un enjeu qui implique donc le ou la ministre compétent(e) mais également toutes les parties prenantes et l'ensemble du Gouvernement. Il faut en prendre toute la mesure, en répondant aux urgences mais aussi en travaillant sur le moyen et long terme à des mesures structurelles.</p>
<p>Het 4de Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid wordt momenteel uitgevoerd. Dit Plan volgt de drie plannen op die de afgelopen 15 jaar zijn uitgevoerd en bouwt voort op eerdere evaluaties. Het werd opgesteld in een bijzondere context: de gezondheidscrisis, de oorlog in Oekraïne, de energiecrisis en de klimaatcrisis, een uitdaging die op lange termijn uiteraard zeer ernstige gevolgen zal hebben, vooral voor de minstbedeelden onder ons.</p>	<p>Le 4^{ème} Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités est aujourd'hui en cours d'exécution. Il succède à trois plans mis en œuvre au cours des 15 dernières années et il s'inspire des évaluations précédentes. Il a été constitué dans un contexte particulier : la crise sanitaire, la guerre en Ukraine, la crise énergétique et la crise climatique qui constitue un défi dont les conséquences à long terme seront évidemment très fortes, singulièrement pour les plus démunis d'entre nous.</p>
<p>In de strijd tegen armoede gaan economie, werkgelegenheid, milieu en sociale vraagstukken hand in hand. Hoe gezonder de personen, hoe groter hun morele bestendigheid, hoe groter hun vertrouwen in de staat en in de toekomst. Het beleid moet, naast het verminderen van armoede en ongelijkheid, gericht zijn op het doen</p>	<p>Dans la lutte contre la pauvreté, l'économie, l'emploi, l'environnement et le social vont de pair. Plus les gens seront en bonne santé, plus le moral des citoyens sera au beau fixe, plus leur confiance en l'Etat et en l'avenir seront renforcés. Plus qu'une réduction de la pauvreté et des inégalités, la politique doit viser leur disparition, car lutter contre leurs</p>

<p>verdwijnen ervan, omdat het bestrijden van de gevolgen ervan duurder is dan het streven naar een rechtvaardige, egalitaire en geëmancipeerde samenleving.</p> <p>De federale plannen moeten worden verankerd in het Belgische landschap, naast de ambitieuze plannen inzake armoedebestrijding van de deelgebieden. Zij liggen in de lijn van een gemeenschappelijke nationale dynamiek die in een langetermijnperspectief moet worden ingezet.</p> <p>Om die reden heeft de regering bij de goedkeuring van het 4de Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid een wettelijke basis willen leggen voor de permanente vastberadenheid om armoede op lange termijn te bestrijden, waarbij om de 5 jaar een federaal Plan tegen armoede wordt bekrachtigd.</p> <p>Het vierde Plan werd ontwikkeld met de representatieve organisaties in de strijd tegen de armoede. Tientallen partners, actoren op het terrein, deskundigen op het vlak van sociale uitsluiting en ervaringsdeskundigen hebben een bijdrage geleverd. Zij vertegenwoordigen een essentieel netwerk om een inclusieve aanpak van de problemen te waarborgen. Het is absoluut noodzakelijk dat de strijd tegen de armoede wordt opgebouwd met diegenen voor wie zij bedoeld is. Ze moet ook samen met de ambtenaren en deskundigen van de overheid ter zake worden gedefinieerd, zodat de vastgestelde maatregelen snel en doeltreffend worden uitgevoerd.</p> <p>Uit de statistieken blijkt dat armoede meer vrouwen en eenoudergezinnen treft. Daarom moet bij de uitwerking van toekomstige plannen ter bestrijding van armoede en ongelijkheid, naar het voorbeeld van andere plannen, op transversale wijze rekening worden gehouden met de gender- en handicapdimensie.</p> <p>Ten slotte is het absoluut noodzakelijk dat de plannen voortdurend worden geëvalueerd, zowel wat betreft individuele acties alsook op het niveau van de globale impact ervan op de armoedesituatie in ons land. Er zijn veel gegevens, maar die moeten worden verzameld om de doelstelling inzake evaluatie en opvolging te bereiken. Daarom wordt voorgesteld dat de opvolging van de volgende plannen inzake armoedebestrijding</p>	<p>effets coûte plus cher qu'agir pour une société juste, égalitaire et émancipée.</p> <p>Les plans fédéraux doivent s'ancrer dans le paysage belge, aux côtés des plans ambitieux de lutte contre la pauvreté réalisés par les entités fédérées. Ils s'inscrivent dans une dynamique nationale partagée et qui doit se déployer dans une optique à long terme.</p> <p>C'est la raison pour laquelle lors de l'adoption du 4^{ème} Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités, le Gouvernement a souhaité prévoir l'ancrage légistique de la volonté permanente d'agir durablement contre la pauvreté, en entérinant un Plan fédéral de lutte contre la pauvreté tous les 5 ans.</p> <p>Le quatrième Plan a été construit avec les organisations représentatives en matière de lutte contre la pauvreté. Des dizaines de partenaires, acteurs de terrain, experts de vécu en matière d'exclusion sociale et experts du vécu ont apporté leur contribution. Ils représentent un maillage essentiel pour garantir une approche inclusive des enjeux. Il est indispensable que la lutte contre la pauvreté se construise avec celles et ceux à qui elle est destinée. Elle doit également se définir avec les fonctionnaires et experts des pouvoirs publics en la matière afin que les mesures définies soient mises en œuvre rapidement et de façon efficace.</p> <p>Les statistiques montrent que la pauvreté touche davantage les femmes et les familles monoparentales. Aussi, à l'instar d'autres plans, la dimension de genre doit être prise en compte de façon transversale dans l'élaboration des futurs Plans de lutte contre la pauvreté et des inégalités, ainsi que celle de handicap.</p> <p>Enfin, il est indispensable que les plans fassent l'objet d'une évaluation constante, tant au niveau des actions individuelles qu'au niveau de l'impact global de celles-ci sur la situation de pauvreté dans notre pays. Les données sont très nombreuses, mais il convient de les réunir pour qu'elles répondent à l'objectif d'évaluation et de suivi. Aussi, il est suggéré que le suivi des prochains Plans de lutte contre la pauvreté</p>
---	--

gezaamenlijk wordt uitgevoerd door de POD Maatschappelijke Integratie en de FOD Sociale Zekerheid voor de jaarlijkse monitoring, en door het Federaal Planbureau voor de eindevaluatie.	soit assuré conjointement par le SPP Intégration Sociale et le SPF Sécurité Sociale pour le monitoring annuel, et par le Bureau du Plan, pour l'évaluation finale.
Onderhavig wetsontwerp heeft dan ook tot doel deze vier ambities waar te maken: het principe van een plan inzake armoedebestrijding per legislatuur in de wetgeving verankeren; erkende verenigingen voor armoedebestrijding betrekken bij de totstandkoming van het Federaal Plan; in aanmerking nemen van de genderdimensie en zorgen voor een permanente evaluatie.	Le présent projet de loi a donc pour but de répondre à ces quatre ambitions : l'ancrage légistique du principe d'adoption d'un Plan de lutte contre la pauvreté par législature ; la participation des associations reconnues en matière de lutte contre la pauvreté dans le processus de création du Plan fédéral ; la prise en compte de la dimension de genre ; l'évaluation continue.
ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING	COMMENTAIRE DES ARTICLES
Hoofdstuk I. Algemene bepalingen en definities	Chapitre I. Dispositions générales et définitions
In dit hoofdstuk worden de in de wet gebruikte termen gedefinieerd.	Ce chapitre définit les termes utilisés dans la loi.
Artikel 1	Article 1 ^{er}
Deze bepaling is van zuiver juridisch-technische aard. Zij volgt uit artikel 83 van de Grondwet, dat bepaalt dat in alle wetsontwerpen en wetsvoorstellen moet worden vermeld of zij betrekking hebben op een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74, 77 of 78 van de Grondwet.	Cette disposition est de nature purement juridico-technique. Elle découle de l'article 83 de la Constitution en vertu duquel tout projet et toute proposition de loi doivent préciser s'il s'agit d'une matière visée à l'article 74, 77 ou 78 de la Constitution.
De voorliggende wet heeft tot doel maatregelen te nemen om een in artikel 23 van de Grondwet bedoelde aangelegenheid te waarborgen.	La présente loi vise à prendre des mesures visant à garantir une matière visée à l'article 23 de la Constitution.
Artikel 2	Article 2
Het doel van dit artikel is de in deze wet gebruikte termen te definiëren en, op niet-limitatieve wijze, de partnerorganisaties te vermelden die actief betrokken zijn bij het proces van aanneming van het Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid.	Cet article a pour objectif de définir les termes utilisés dans la présente loi, ainsi que de citer de façon non-exhaustive les organisations partenaires impliquées activement dans le processus d'adoption du Plan de lutte contre la pauvreté infantile.
Met betrekking tot de partnerorganisaties dient het volgende te worden aangestipt dat: De OCMW-federaties is een platform van solidariteit tussen alle OCMW's. Zij vertegenwoordigt en verdedigt de belangen van de openbare centra voor maatschappelijke welzijn in Wallonië. Haar belangrijkste missie is:	Concernant les organisations partenaires, il convient de préciser que : La Fédérations de CPAS constitue le lieu de la solidarité entre tous les CPAS. Elle représente et défend les intérêts des centres publics d'action sociale de Wallonie. Elle a pour mission essentielle de :
1. Het vertegenwoordigen van de centra bij de politieke instanties van het land;	1. Représenter les centres auprès des instances politiques du pays ; 2. Confronter les expériences des CPAS wallons ;

2. Samenbrengen van de ervaringen van Waalse OCMW's;
3. Alle nodige steun verlenen bij de uitvoering van hun activiteiten.

BAPN - Belgian Anti-Poverty Network wil de structurele oorzaken van armoede en sociale uitsluiting in heel België aanpakken. Het richt zich op het adviseren, ondersteunen en beïnvloeden van federaal en Europees beleid, gebaseerd op de ervaring van mensen in armoede.

Het Interfederaal Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting organiseert diepgaand overleg tussen verenigingen, OCMW's, sociale partners, professionals uit verschillende sectoren en overheidsdiensten en stelt vervolgens aanbevelingen op voor beleidsmakers om de voorwaarden voor de uitoefening van grondrechten te herstellen.

Het **Belgisch Platform tegen armoede en sociale uitsluiting** heeft de volgende taken:

1. De deelnemers informeren elkaar over relevante ontwikkelingen op het gebied van armoede in hun respectieve vakgebieden;
2. Inhoudelijke uitwisseling over de situatie van armoede en sociale uitsluiting;
3. Advies over het Belgische en Europese beleid inzake armoede en sociale uitsluiting.

Het **Netwerk van federale armoedeambtenaren** staat in voor het toezicht op de ontwikkeling en uitvoering van Federale Plannen tegen armoede en ongelijkheid. De leden van het netwerk hebben de volgende opdrachten:

1. De federale overheidsinstelling waarin zij tewerkgesteld zijn ondersteunen bij de uitvoering van de maatregelen van de Federale Plannen tegen armoede en ongelijkheid die betrekking hebben op hun beleidsdomein;
2. Coördinatie van het armoedebestrijdingsbeleid binnen de federale overheidsinstelling waar zij werkzaam zijn, onder meer door deel te nemen aan het netwerkoeverleg;

3. Apporter tout l'appui nécessaire dans la mise en œuvre de leurs activités.

BAPN – Réseau belge de Lutte contre la Pauvreté a comme objectif de lutter contre les causes structurelles de la pauvreté et de l'exclusion sociale dans toute la Belgique. Son travail se concentre sur conseiller, soutenir et influencer les politiques fédérales et européennes, en partant de l'expérience des personnes en situation de pauvreté.

Le service interfédéral de lutte contre la pauvreté organise des concertations approfondies entre des associations, des CPAS, des interlocuteurs sociaux, des professionnels de divers secteurs, des administrations, et rédige ensuite des recommandations destinées aux responsables politiques en vue de restaurer les conditions d'exercice des droits fondamentaux.

Concernant la Plateforme, il convient de préciser que **les tâches de la Plateforme belge de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale** sont :

1. Les participants s'informent mutuellement des évolutions pertinentes en matière de pauvreté dans leurs domaines d'expertise respectifs ;
2. Échange de contenu sur la situation de la pauvreté et de l'exclusion sociale ;
3. Formulation d'avis sur la politique belge et européenne en matière de pauvreté et d'exclusion sociale.

Le Réseau des fonctionnaires fédéraux a pour mission de suivre l'évolution et l'exécution des Plans fédéraux de lutte contre la pauvreté. Ses membres ont pour mission :

1. De soutenir l'institution publique fédérale dans laquelle ils sont occupés dans le cadre de l'exécution des mesures des Plans fédéraux de lutte contre la pauvreté qui ont trait à leur domaine politique ;
2. De coordonner la politique en matière de lutte contre la pauvreté dans l'institution publique fédérale dans laquelle ils sont occupés, entre autres en participant à la concertation de réseau ;

<p>3. Het netwerk informeren over de uitvoering van Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid binnen de federale overheidsinstelling waar zij werkzaam zijn;</p> <p>4. Sensibilisering voor het armoedebestrijdingsbeleid in het algemeen binnen de federale overheidsinstelling waar zij werkzaam zijn;</p> <p>5. Bijdragen tot de ontwikkeling en verspreiding van een gemeenschappelijke visie op het armoedebeleid.</p>	<p>3. D'informer le réseau sur l'exécution des Plans fédéraux de lutte contre la pauvreté dans l'institution publique fédérale dans laquelle ils sont occupés ;</p> <p>4. De sensibiliser l'institution publique fédérale dans laquelle ils sont occupés à la politique en matière de lutte contre la pauvreté en général ;</p> <p>5. De contribuer au développement et à la propagation d'une vision commune concernant la politique en matière de pauvreté.</p>
Hoofdstuk II. Principes	Chapitre II. Principes
In dit hoofdstuk worden de beginselen uiteengezet die ten grondslag liggen aan het federale armoedebestrijdingsbeleid.	Ce chapitre définit les principes qui régissent la politique fédérale de lutte contre la pauvreté.
Artikel 3	Article 3
Dit artikel bevat de voorwaarden voor een inclusief armoedebestrijdingsbeleid.	Cet article prévoit des conditions pour garantir une politique inclusive de lutte contre la pauvreté.
Artikel 4	Article 4
Dit artikel vermeldt het belang van partnerschap met mensen die door armoede worden getroffen bij de ontwikkeling van het Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid.	Cet article mentionne l'importance d'un partenariat avec les personnes concernées par la pauvreté dans l'élaboration du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités.
Hoofdstuk III. Coördinatie en organisatie	Chapitre III. Coordination et organisation
<i>Sectie 1: Het Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid</i>	<i>Section 1. Du plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités</i>
Artikel 5	Article 5
Deze bepaling voorziet in de wettelijke verplichting om een Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid aan te nemen, stelt een termijn voor de aanneming ervan vast en bepaalt de minimale inhoud ervan.	Cette disposition fixe l'obligation légale d'adoption d'un Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités, tempore son processus d'adoption et cadre son contenu minimum.
Vroeger waren de wetgevers niet wettelijk verplicht een Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid aan te nemen. Dit artikel wil deze tekortkoming verhelpen.	Les législatures n'étaient pas obligées auparavant d'adopter un Plan de lutte contre la pauvreté. Cela ne constituait pas encore une obligation légale. Le présent article a pour but de remédier à cette lacune.
Er wordt een termijn voor de aanneming van het Plan vastgesteld om ervoor te zorgen dat de doelstellingen van het Plan binnen een redelijke termijn daadwerkelijk worden uitgevoerd.	Une échéance est fixée pour l'adoption du Plan, afin de garantir que les objectifs du Plan soient mis effectivement en œuvre dans un délai raisonnable.

<p>Volgens de bepaling moet aan elke maatregel een gekwantificeerde doelstelling en een begrotingsraming gekoppeld worden. Het is nu zaak deze elementen in de wet te verankeren zodat de federale overheid haar verantwoordelijkheid neemt om armoede structureel te bestrijden.</p> <p>Het is belangrijk dat de genderdimensie voor elke maatregel wordt gespecificeerd. Het Federaal Actieplan voor personen met een handicap bepaalt dat de handicapproblematiek in het Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid zal worden geïntegreerd.</p>	<p>La disposition précise que chaque mesure doit être affectée d'un objectif chiffré et d'une estimation budgétaire. Il est important maintenant d'ancrer ces éléments dans une loi afin que le gouvernement fédéral prennent ses responsabilités pour lutter structurellement contre la pauvreté.</p> <p>Il est important que la dimension de genre soit spécifiée pour chaque mesure. Il est prévu dans le Plan fédéral d'action handicap que la dimension handicap soit intégrée dans le Plan de lutte contre la pauvreté.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 6</p> <p>Dit artikel wil een kader bieden voor het proces van aanneming van het Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid. Het voorziet in de verplichte actieve deelname van verschillende partneractoren en van de bevoegde regeringsleden. Het Belgisch Platform speelt een essentiële rol bij de totstandkoming van het Plan, omdat het de stem van alle actoren laat horen die bij armoede en sociale uitsluiting betrokken zijn. De juridische verankering van de actieve rol van het Belgisch Platform bij de totstandkoming van het Plan waarin deze bepaling voorziet, legitimeert het optreden van deze partner. Dit artikel voorziet ook in de samenwerking tussen de federale ministers en staatssecretarissen, en de consultatiemodaliteiten van de gefedereerde entiteiten. De, in dit artikel bedoelde, Interministeriële Conferentie is Interministeriële Conferentie nr. 16 "Grootstedenbeleid, Integratie en Huisvesting".</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>Cet article vise à cadrer le processus d'adoption du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités. Il prévoit l'obligation de participation active de différents acteurs partenaires ainsi que celle des membres compétents du gouvernement. La Plateforme belge joue un rôle essentiel dans la création du Plan en ce qu'elle permet de faire entendre la voix de tous les acteurs concernés par la pauvreté et l'exclusion sociale. L'ancrage légal du rôle actif joué par la Plateforme belge dans la création du Plan prévu dans cette disposition permet de légitimer l'action de ce partenaire. Cet article prévoit également les modalités de collaboration avec les Ministres et secrétaires d'Etat fédéraux ainsi que la concertation des entités fédérées. La Conférence Interministérielle visée par le présent article est actuellement la conférence interministérielle n°16 « Politique des grandes villes, Intégration et Logement ».</p>
<p>De bepaling heeft ook tot doel de rol van het netwerk van federale armoedeambtenaren bij de opmaak van het Plan te legitimeren en te verankeren.</p> <p>Dit artikel biedt de minister belast met armoedebestrijding de mogelijkheid om de bevoorrechte partners te financieren die actief betrokken zijn bij de totstandkoming, de organisatie, de coördinatie of de evaluatie van het Plan. De financiering van deze partners gebeurt bij koninklijk besluit, volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 7</p>	<p>La disposition vise également à légitimer et ancrer le rôle du Réseau des fonctionnaires fédéraux de lutte contre la pauvreté dans la création du Plan.</p> <p>Cet article prévoit la possibilité pour le Ministre qui a la lutte contre la pauvreté dans ses attributions de soutenir les partenaires privilégiés activement investis dans le processus de création, organisation, coordination ou évaluation du Plan. Le Roi détermine par arrêté les modalités de soutien de ces partenaires privilégiés.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p>

Dit artikel bepaalt de geldigheidsduur van het Federaal Plan tegen armoede en ongelijkheid. Een hypothetisch tijdschema is bij de commentaar op dit wetsvoorstel gevoegd.	Cet article détermine la durée de validité du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté et les inégalités.
<i>Sectie 2. Coördinatie en monitoring van het Plan tegen armoede en ongelijkheid</i>	<i>Section 2. De la coordination et du monitoring du Plan de lutte contre la pauvreté et les inégalités</i>
In dit onderdeel wordt bepaald hoe het Plan wordt gecoördineerd en gemonitord. Artikel 8	Cette section détermine comment le Plan est coordonné et monitoré. Article 8
Deze bepaling voorziet in het proces om de effectieve uitvoering van het Plan te waarborgen. De coördinatie van het Plan wordt door de Minister belast met armoedebestrijding gedelegeerd aan zijn administratie. De bepaling legt de nadruk op de verantwoordelijkheid van alle regeringsleden voor de goede uitvoering van het Plan, en vereist derhalve een doeltreffende opvolging van de acties door alle betrokken overheidsdiensten. Artikel 9	Cette disposition prévoit le processus visant à assurer la mise en œuvre effective du Plan. La coordination du Plan est déléguée par le Ministre qui a la lutte contre la pauvreté dans ses attributions à son administration. La disposition insiste sur la responsabilité de tous les membres du gouvernement pour la bonne mise en œuvre du Plan, et partant, demande un suivi efficace des actions par toutes les administrations concernées. Article 9
Dit artikel voorziet in een presentatie van de definitieve versie van het Plan aan de instanties die aan de opmaak ervan hebben meegewerkt of bij de uitvoering ervan betrokken zijn. Artikel 10	Cet article prévoit une présentation de la version finale du Plan aux organismes ayant participé à son élaboration ou concernés par sa mise en œuvre. Article 10
Deze bepaling legt de instanties vast die verantwoordelijk zijn voor de operationele opvolging. Zij kadert ook hun taken en het opvolgingsproces. Deze bepaling benadrukt de belangrijke rol die de POD MI samen met het netwerk van armoedeambtenaren speelt bij de opvolging van het Plan. Zij onderstreept verder de verantwoordelijkheid van alle overheden in de strijd tegen armoede, die door dit wetsvoorstel verder gestructureerd wordt. Artikel 11	Cette disposition détermine les organismes responsables d'assurer le suivi opérationnel. Il cadre également leurs missions et le processus du suivi. Cette disposition met en avant le rôle important joué par le SPP IS conjointement avec le réseau des fonctionnaires dans le suivi du Plan. Cela souligne encore la responsabilité de toutes les administrations dans la lutte contre la pauvreté, qui se structure davantage via le présent projet de loi. Article 11
De evaluatie van het Plan maakt een doeltreffende armoedebestrijding mogelijk. Deze bepaling legt de instanties vast die verantwoordelijk zijn voor de evaluatie van de strategische en operationele doelstellingen van het Plan. Zij geeft aan welke modaliteiten daarbij in acht moeten	L'évaluation du Plan permet de pouvoir lutter efficacement contre la pauvreté. Cette disposition détermine les organismes responsables de l'évaluation des objectifs stratégiques et opérationnels du Plan. Elle fixe et tempore les modalités à respecter pour celui-ci. Il prévoit également le contenu

genomen worden en stelt er een termijn van vast. De bepaling voorziet ook in de minimale inhoud van het jaarverslag waarin deze modaliteiten voorzien.	minimum du rapport annuel prévu dans ces modalités.
<i>Sectie 3. Over de eindevaluatie van het Plan tegen armoede en ongelijkheid</i>	<i>Section 3. De l'évaluation finale du Plan de lutte contre la pauvreté et les inégalités</i>
Artikel 12	Article 12
Dit artikel bepaalt welke instantie verantwoordelijk is voor de eindevaluatie van het Plan en stelt er een termijn van vast.	Cet article détermine l'organisme compétent pour l'évaluation finale du Plan et temporeise celle-ci.
<i>Sectie 4 : Referentiebudgetten als armoedeindicateuren</i>	<i>Section 4. Les budgets de référence comme indicateurs de pauvreté</i>
Artikel 13	Article 13
Dit artikel voorziet dat de referentiebudgetten opgenomen worden in het Federaal Plan Armoedebestrijding. Dit teneinde, naast de bestaande Europese indicatoren, het federale armoedebestrijdingsbeleid uit te werken, op te volgen en te evalueren.	Cet article prévoit que les budgets de référence sont repris dans le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté afin d'élaborer, de suivre et d'évaluer la politique fédérale en matière de pauvreté, en plus des indicateurs de politique européenne existants.
Hoofdstuk IV : Slotbepaling	Chapitre IV. Disposition finale
Artikel 14	Article 14
Deze bepaling is bedoeld om de datum van inwerkingtreding van deze wet vast te stellen.	Cette disposition vise à déterminer la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

De Minister belast Armoedebestrijding

La Ministre chargée de la Lutte contre la
pauvreté

Karine LALIEUX